

Fa tie plus en plus jeune age

1959
+ dactyl. von Hystorische.



(7)



However, whether good or bad, have been as good as I could make them. Had I taken the months of absence between each, I would have been no better. Feeling convinced of that, I finished Doctor Stone one day and began The Bertrams on the next.

2 Henry's notice -
Dr. Burslem's copy. A. 121
de H. J. Tansini (5.)

(5)

Un jour je terminai un roman vers 2 heures de l'après-midi. A quelle heure, j'en recommence un autre (pour y arriver d'égale idée de qui parle temps). Plus fort que Trollope. Pas peu être. Terminai un roman vers 2 heures de l'après-midi et en recommence un autre à quatre heures, même jour. Trollope lui se recommençait pas le lendemain. Je n'avais pas à me plaindre position fécondité. J'étais écrit six ou sept pages en trois jours, du roman. Puis j'ai eu des tas de choses à faire par exemple à refaire entièrement l'histoire, et puis mes idées de sont nées à ce point par les idées. D'abord j'avais mon titre ZAZIE DANS LE NÉTRO, les deux autres à l'instar un roman ZECIE DANS LE DÉSEKT. Filait toujours mon tête. Pas long à le trouver: LES VÉTÉRANES DE GRAY VÉTÉRE. Bon. Ensuite une de mes idées c'était un enfant une petite fille qui ne connaît de Paris que le métro et Paris que par le. Les deux paraît un livre pour enfants LE TRAFIC DU NÉTRO, un peu cette idée là y était acceptée. Bon, tout ça. Bon. Si l'autre de mes idées, j'en avais deux pour commencer avec le titre je faisait trois, c'était pas la petite fille accompagnée de sa grand'mère qui fontaient des parties dans les corridors de métro. Qui pourrais les souffrir. Et puis c'était surtout la petite sœur de dix ans qui lui s'accroche aux jambes, de l'instar, le fait

(5)

rebute, tradispa la velle lui (au hypo) hypote le vraie
 avec les beffiles j'as à mort, ensuite elle di velle
 le zigue et elle ont faire la fine ensemble, à l'un
 fagon. la. Kony il ya en LE NAT ENTENDU, un d'ame
 avec deux bones fumes Minimals. Mais sa fait le
 meins fable, tout pis. Bon. D'autour plus si il y. avait
 des difficultis. Est. ce que ^{l'histoire} j'aurait pas dut l'or-
 cupation on les avait? ou bien agis? ou bien a'in.
 pote fard. Qu'rien fume j'aurait au debut on voyait
 l'histoire onle de zogie aller de l'au elle. ci à la fone.
 Surpre il j'aurait furi? le motre on le tarsi? D'y avait
 la une j'arim d'egypte. Tais le côté hystorie d'roman
 moderne le j'arim la en plein, d'entlie, un tout le zong
 ontimpais, sr hystorie, les elongants vont vite, sa
 n'aise. On ne peut pas tomber au tyge de ^{propre} ~~le~~ ^{propre} ~~le~~
 d'ans die, il a été n'aise, on, comient, son
 ce finient, ces fieurs, elle de 40, l'Exode, le dix
 févris, enfin tout le bordel infernal et bief si il j'ar-
 nat un tarsi c'était pas l'occupation j'id en j'arant
 pas c'était. la j'arim des celi, auri; le tyge attend
 von de l'entlie d'age, mais la fume. Qui ramant
 re velle d'age de la campagne à Louis j'm j'arage j'm, j'm
 des fies de fagos j'm exemple. Et elle amant
 de fone d'aurant d'changé de celi,

C.I.D.R.E
R.D.
LIMOSE

(6)

sa, j'ai était surpris par une et j'ai une personnelle. La
 j'ar d'Australis charge de celi, j'ai comme sa j'aral
 le j'ar. L'analyse du hain et l'abatement le j'ar de sa
 l'ame humaine, et tout es fous charge, a'en crever da
 l'entlie d'au de velle j'aralis halle j'aralis.
 m'entlie, m'entlie n'aurait n'aurait, et moi avec. Je
 voyai d'au la bonne fume amier avec zogie par un
 hain du north en j'ar d'Australis. le tyge l'atid.
 D'aise. le hain a du retard. N'aurait, j'ai s'at
 sa ne m'atome j'ai d'elle, cette comme (il j'ar de
 son épous), sa ne m'atome j'ai d'elle, cette comme,
 elle a n'aurait-ent-ent le hain, j'ai a. du retard,
 sa c'is de l'humon. C'is d'aise à faire l'entlie la
 l'entlie, comme c'is tout au debut, il n'a pas en la
 temps de, l'entlie, et j'atid encore à des choses
 alors il s'ar pas n'aurait d'atid et un j'ar d'au con-
 me sa j'ar l'un t'arint d'entlie. C'is amir d'aise
 à d'aise la caractre du j'arant. A j'arant j'ai
 exemple la j'ar j'ar d'entlie j'ar de j'ar se j'ar un
 h'atid de m'entlie à la velle d'atid d'age, de telle velle
 j'ai elles sont d'atid de j'ar l'entlie j'arant j'arant
 j'ai le m'entlie en j'arant d'au j'arant j'arant de j'arant
 et l'entlie j'arant l'entlie et n'aurait à l'un j'arant de d'atid

rethys Nouvelles 11 Mars 55

7



Raymond Queneau

ZAZIE

DANS SON PLUS JEUNE AGE

(Petite mise au point écrite pour mon
usage personnel en juillet 1945)



UN jour je termine un roman vers deux heures de l'après-midi. A quatre heures, j'en recommence un autre (dont j'avais déjà l'idée depuis quelque temps). Plus fort que Trollope. Pas peu fier. Terminer un roman vers deux heures de l'après-midi et en recommencer un autre à seize heures même jour. Trollope lui il ne recommençait que le lendemain¹. Je n'avais pas à me plaindre question fécondité. J'en ai écrit six ou sept pages en trois jours, du roman. Puis j'ai eu des tas de choses à faire, par exemple à refaire entièrement l'autre, et puis mes idées se sont mises à courir par les rues. D'abord j'avais mon titre : *Zazie dans le métro*, là-dessus Arland intitule un roman *Zélie dans le désert*. Fallait changer mon titre. Pas long à le trouver : *les Vacances de grand-mère*. Bon. Ensuite une de mes idées c'était un enfant une petite fille qui ne

1. « My novels, whether good or bad, have been as good as I could make them. Had I taken three months of idleness between each, they would have been no better. Feeling convinced of that, I finished *Doctor Thorne* on one day and began *The Bertrams* on the next. » (Anthony TROLLOPE. *An Autobiography*, p. 121 de l'éd. Tauchnitz.)

pas de la maison après un période plus ou moins compliquée.
En vérité c'était de rien à rien, j'entends la réflexion du
type: quelle course que ça! Vient tout seul sous ma
plume.

RAYMOND QUENEAU

connaît de Paris que le métro et Paris que par le. Là-dessus paraît un livre pour enfants *l'Enfant du métro*, un peu cette idée-là y était exploitée. Bon. Tant pis. Bon. L'autre de mes idées, j'en avais deux pour commencer avec le titre ça faisait trois, c'était que la petite fille accompagnée de sa grand-mère zigouillaient des pantes dans les couloirs déserts du métro. Qui pourrait les soupçonner. Et puis c'était marant la petite gosse de dix douze ans qui s'accroche aux jambes d'un meussieu, le fait trébucher, tandis que la vieille lui (au type) tapote le crâne avec ses béquilles jusqu'à mort. Ensuite elles dévalisent le zigue et elles vont faire la foire ensemble, à leur façon. Là-dessus il y a eu *le Malentendu*, un drame avec deux bonnes femmes criminelles. Moi ça ferait le même genre. Tant pis. Bon. D'autant plus qu'il y avait des difficultés. Est-ce que l'histoire se passerait pendant l'occupation ou bien avant ? ou bien après ? ou bien n'importe quand. Question grave passqu'au début on voyait l'oncle de Zazie aller chercher celle-ci à la gare. Ensuite il prenait quoi ? le métro ou le taxi ? Il y avait là une question d'époque. Tout le côté historique du roman moderne se posait là en plein, d'emblée car tout le roman contemporain est historique, les changements vont vite, ça marque. On ne peut pas montrer un type de quarante ans sans dire s'il a été mobilisé, où, comment, son régiment, ses guerres, celle de 40, l'Exode, le six février, enfin tout le bordel infernal et bref s'il prenait un taxi c'était pas l'occupation s'il en prenait pas c'était. La question des colis aussi : le type attendait non seulement Zazie, mais sa femme. Qui ramenait sa nièce Zazie de la campagne à Paris pour quinze jours, pour les fêtes de Pâques par exemple. Et elle arrivait à la gare d'Austerlitz chargée de colis. Ça, ça m'était inspiré par une expérience personnelle. La gare d'Austerlitz chargé de colis, j'ai connu ça pas mal de fois. L'arrivée du train éclaboussant les quais de sa sanie humaine, de tous ces gens chargés à en crever de boustifailles dans des valises paniers malles sacoches musettes, marant marant marant. Et moi avec. Je voyais donc la bonne femme arriver avec Zazie par un train du matin en gare d'Austerlitz. Le type les attend. Il râle. Le train a du retard. Naturellement, qui's'dit, ça ne m'étonne pas d'elle, cette conne (il parle de son

6



(Incomplet)